

Aj **Ro**-ma **žan** ver-da-**nen**-ca le **ša**-**tren**-ca
kaj **žan** sa-**re**, ko-**ni.k** či **ža**-**nel**
Tra-**den** Ro-**ma** le ve-**šen**-ca, le gra-**sten**-ca
na-**štik** ra-**khen** on pes-ke-ri lu-**ma** Aj ne **ne**

Aj **ne** / Aj ne **ne e ne** / · Aj ne **ne**

· Aj ne **ne e ne** / Aj **ne ne ne ne ne**

Aj ne nene ne ne **ne** 2x



Aussprache:

s = s, stimmlos / š = sch, stimmlos / ž = sch, stimmhaft / c = ts
č = tsch / kh = kh, aspiriert / v = w / p,t und k sind unaspiriert / st = s-t

Roma, Russland M: Nikolay M. Žemčužnyj / T: Quelle unbekannt (Quelle : DoppelCD amaLuma von Karin Jana Beck, Matthias Gerber / www.tschatscho.ch)

„Die Roma gehen mit Wagen, mit Zelten. Wohin sie gehen, weiss niemand.

Die Romas werden mit Pferden durch die Wälder gejagt. Sie können ihre Welt nicht finden. Aj ne ...“

Übersetzung der Worte - Kalderaš Romani (online dictionary <http://romani.uni-graz.at/romlex/lex.xml>) drom = Weg, Strasse, Reise

Roma = Roma / žal = gehen / verda = Wagen / šatra = Zelt / kaj = wohin / sare = ? / konik = niemand / či = nicht / žanel = wissen /
tradel = treiben, verjagen / veš = Wald / grast = Pferd / naštik = nicht können / rakhen = finden / on = ? / pesko = eigene / luma = Welt